

BESCHLUSS 2012/98/GASP DES RATES**vom 17. Februar 2012****zur Änderung des Beschlusses 2010/232/GASP zur Verlängerung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Europäische Union, insbesondere auf Artikel 29,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Rat hat am 26. April 2010 den Beschluss 2010/232/GASP des Rates zur Verlängerung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar angenommen ⁽¹⁾.
- (2) Der Rat begrüßte am 23. Januar 2012 das bemerkenswerte politische Reformprogramm der Regierung und des Parlaments von Birma/Myanmar und die darin enthaltene Verpflichtung zu wirtschaftlicher und sozialer Entwicklung. Der Rat nahm die Entschlossenheit der Regierung zur Kenntnis, diese Reformen fortzusetzen und abzuschließen.
- (3) Der Rat beschloss als ersten Schritt, das Verbot der Visumerteilung in Bezug auf den Präsidenten, die Vizepräsidenten, die Kabinettsmitglieder und die Sprecher der beiden Parlamentskammern von Birma/Myanmar auszusetzen.
- (4) Der Beschluss 2010/232/GASP sollte daher entsprechend geändert werden —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

Artikel 1

Artikel 15 des Beschlusses 2010/232/GASP erhält folgende Fassung:

"Artikel 15

- (1) Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.
- (2) Dieser Beschluss gilt bis zum 30. April 2012.
- (3) Die Maßnahmen nach Artikel 9 Absatz 1 und Artikel 10 Absätze 1 und 2 werden, soweit sie Personen betreffen, die in der Liste in Anhang IV aufgeführt sind, bis zum 30. April 2012 ausgesetzt.
- (4) Die Maßnahmen nach Artikel 9 Absatz 1 werden, soweit sie Personen betreffen, die in der Liste in Anhang V aufgeführt sind, bis zum 30. April 2012 ausgesetzt."

Artikel 2

Der Anhang des vorliegenden Beschlusses wird dem Beschluss 2010/232/GASP als Anhang V angefügt.

Artikel 3

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am 17. Februar 2012.

*Im Namen des Rates**Der Präsident*

M. SAREEN

⁽¹⁾ ABl. L 105 vom 27.4.2010, S. 22.

ANHANG

"ANHANG V

Liste der Personen gemäß Artikel 15 Absatz 4

FRÜHERER STAATSRAT FÜR FRIEDEN UND ENTWICKLUNG (SPDC)

#	Name (und ggf. Aliasname)	Angaben zur Person (Funktion/Titel, Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr., Ehemann/-frau oder Sohn/Tochter von ...)	Geschlecht (M/W)
1.	Thura Shwe Mann	Stellvertretender Vorsitzender der Union Solidarity and Development Party (USDP); vormals Stabschef im SPDC, Koordinator von Sondereinsätzen; Geburtsdatum: 11.7.1947; Mitglied des Parlaments (Unterhaus), Sprecher des Unterhauses.	M
2.	Khin Lay Thet	Ehefrau von Thura Shwe Mann	W
3.	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	Sohn von Thura Shwe Mann, Ayeya Shwe War (Wah) Company, 5, Pyay Rd, Hlaing Township, Yangon und Miteigentümer von RedLink Communications Co Ltd, No. 20, Building B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Rd, Bahan Township, Yangon; Geburtsdatum: 19.6.1977	M
4.	Khin Hnin Thandar	Ehefrau von Aung Thet Mann	W
5.	Toe Naing Mann	Sohn von Thura Shwe Mann; Geburtsdatum: 29.6.1978; Eigentümer der Global Net and Red Link Communications Co. Ltd., No. 20, Building B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Yangon, Anbieter von Internet-Diensten	M
6.	Zay Zin Latt	Ehefrau von Toe Naing Mann, Tochter von Khin Shwe; Geburtsdatum: 24.3.1981	W

REGIERUNG

#	Name (und ggf. Aliasname)	Angaben zur Person (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
1.	Thein Sein	Präsident und Leiter der Exekutive der Republik der Union von Myanmar; zuvor Premierminister; Vormals Mitglied des SPDC. Ehemaliger Vorsitzender der Union Solidarity and Development Party (USDP). Geburtsdatum: 20.4.1945, Geburtsort: Patheingyi	M
2.	Khin Khin Win	Ehefrau von Thein Sein	W
3.	Tin Aung Myint Oo	Vizepräsident der Republik der Union von Myanmar. Zuvor 1. Sekretär des SPDC. Ehemaliger stellvertretender Vorsitzender der Union Solidarity and Development Party (USDP). Geburtsdatum: 29.5.1950	M
4.	Khin Saw Hnin	Ehefrau von Tin Aung Myint Oo	W
5.	Hauptmann Naing Lin Oo	Sohn von Tin Aung Myint Oo	M
6.	Hnin Yee Mon	Ehefrau von Hauptmann Naing Lin Oo	W
7.	Generalmajor Hla Min	Verteidigungsminister. Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 3. Ehemaliger Befehlshaber des Kommandobereichs Süd (Region Bago). Geburtsdatum: 26.1.1958	M
8.	Generalleutnant Ko Ko	Innenminister. Vormals Chef des Büros für Sondereinsätze 3 (Pegu, Irrawaddy, Arakan). Geburtsort: Mandalay, Geburtsdatum: 10.3.1956	M
9.	Sao Nwan Khun Sum	Ehefrau von Generalleutnant Ko Ko	W
10.	Thein Htaik alias Hteik alias Htike	Minister für Bergbau. Zuvor Generalinspekteur des Militärs. Geburtsdatum: 8.2.1952, Geburtsort: Yangon	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Angaben zur Person (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
11.	Thein Htay	Minister für Grenzfragen und industrielle Entwicklung. Zuvor stellvertretender Verteidigungsminister, Geburtsort: Taunggyi, Geburtsdatum: 7.9.1955	M
12.	Myint Myint Khine	Ehefrau von Thein Htay	W
13.	Soe Maung	Minister im Präsidialamt. Zuvor Richter und Generalanwalt. Geburtsdatum: 20.12.1952, Geburtsort: Yezagyö	M
14.	Nang Phyu Phyu Aye	Ehefrau von Soe Maung	W
15.	Aye Myint	Minister für Wissenschaft und Technik. Zuvor stellvertretender Verteidigungsminister	M
16.	Soe Thein	Minister für Industrie 2, Geburtsort: Yangon, Geburtsdatum: 7.9.1949	M
17.	Khin Aye Kyin alias Aye Aye	Ehefrau von Soe Thein	W
18.	Yimon Aye	Tochter von Soe Thein. Geburtsdatum: 12.7.1980	W
19.	Aye Chan	Sohn von Soe Thein. Geburtsdatum: 23.9.1973	M
20.	Thida Aye	Tochter von Soe Thein. Geburtsdatum: 23.3.1979	W
21.	Aung Min	Minister für Eisenbahnverkehr, Geburtsort: Yangon, Geburtsdatum: 20.11.1949	M
22.	Wai Wai Thar alias Wai Wai Tha	Ehefrau von Aung Min	W
23.	Aye Min Aung	Tochter von Aung Min	W
24.	Htoo Char Aung	Sohn von Aung Min	M
25.	Khin Yi	Minister für Einwanderung und Bevölkerung. Zuvor Generaldirektor der Polizei von Myanmar. Geburtsdatum: 29.12.1952, Geburtsort: Myaung Mya	M
26.	Khin May Soe	Ehefrau von Khin Yi	W
27.	Myint Hlaing	Minister für Landwirtschaft und Bewässerung. Zuvor Stabschef (Luftwaffe); Geburtsdatum: 13.8.1953; Geburtsort: Mogok	M
28.	Thura Myint Maung	Minister für religiöse Angelegenheiten. Geburtsdatum: 19.1.1941, Geburtsort: Yesagyö	M
29.	Aung Kyaw Soe	Sohn von Thura Myint Maung	M
30.	Su Su Sandi	Ehefrau von Aung Kyaw Soe	W
31.	Zin Myint Maung	Tochter von Thura Myint Maung	W
32.	Khin Maung Myint	Minister für Bauwesen. Zuvor Minister für Elektrizität 2. Geburtsdatum: 24.5.1951, Geburtsort: Sagaing	M
33.	Win Win Nu	Ehefrau von Khin Maung Myint	W
34.	Tin Naing Thein	Minister für staatliche Planung und Wirtschaftsentwicklung sowie Minister für Viehzucht und Fischerei. Zuvor Handelsminister, ehemals stellvertretender Minister für Forstwirtschaft	M
35.	Aye Aye	Ehefrau von Tin Naing Thein	W
36.	Kyaw Swa Khaing	Minister für Industrie 1. Ehemaliger stellvertretender Minister für Industrie 2	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Angaben zur Person (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
37.	Khin Phyu Mar	Ehefrau von Kyaw Swa Khaing	W
38.	Than Htay	Minister für Energie. Zuvor stellvertretender Minister für Energie. Geburtsdatum: 12.11.1954, Geburtsort: Myanaung	M
39.	Soe Wut Yi	Ehefrau von Than Htay	W
40.	Zaw Min	Minister für Elektrizität 1. Geburtsdatum: 30.10.1951, Geburtsort: Bago	M
41.	Khin Mi Mi	Ehefrau von Zaw Min	W
42.	Khin Maung Soe	Minister für Elektrizität 2	M
43.	Hla Tun	Minister für Finanzen und Einnahmen. Zuvor Minister für Finanzen und Einnahmen. Geburtsdatum: 11.7.1951, Geburtsort: Yangon	M
44.	Khin Than Win	Ehefrau von Hla Tun	W
45.	Thein Nyunt	Präsidialamt. Zuvor Minister für Fortschritt in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten sowie Bürgermeister von Nay Pyi Taw. Geburtsdatum: 8.10.1948, Geburtsort: Maubin	M
46.	Kyin Khaing a.k.a. Kyin Khine	Ehefrau von Thein Nyunt	W
47.	(Wunna Kyaw Htin) Win Myint	Handelsminister. Präsident des Verbands der Industrie- und Handelskammern der Union Myanmar (UMFCCI) und Eigentümer der Shwe Nagar Min Co. sowie Eigentümer des Zeya Shwe Myay Football Club. Geburtsdatum: 21.4.1954, Geburtsort: Ye Oo	M
48.	Kyaw Hsan	Minister für Information sowie Minister für Kultur. Zuvor Mitglied der Union Solidarity and Development Party (USDP). Geburtsdatum: 20.5.1948, Geburtsort: Monywa	M
49.	Kyi Kyi Win	Ehefrau von Kyaw Hsan. Leiterin der Abteilung Information der Myanmar Women's Affairs Federation.	W
50.	Win Tun	Minister für Forstwirtschaft	M
51.	Aung Kyi	Minister für Arbeit sowie Minister für Soziales, Fürsorge und Wiedersiedelung. Zuvor Minister für Beschäftigung/Arbeit (am 8.10.2007 zum Verbindungsminister ernannt, zuständig für die Beziehungen zu Aung San Suu Kyi). Geburtsdatum: 1.11.1946, Geburtsort: Yangon	M
52.	Thet Thet Swe	Ehefrau von Aung Kyi	W
53.	Ohn Myint	Minister für Kooperativen. Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 6	M
54.	Nu Nu Swe	Ehefrau von Ohn Myint	W
55.	Thein Tun a.k.a. Thein Htun	Minister für Kommunikation und Post- und Telegraphendienste	M
56.	Nyan Htun Aung	Verkehrsminister	M

STELLVERTRETENDE MINISTER

#	Name (und ggf. Aliasname)	Angaben zur Person (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
1.	Maj-Gen Kyaw Nyunt	Stellvertretender Verteidigungsminister	M
2.	Col Aung Thaw	Stellvertretender Verteidigungsminister	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Angaben zur Person (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
3.	Maj-Gen Zaw Win	Stellvertretender Minister für Grenzangelegenheiten. Zuvor Befehlshaber der Basis Nr. 3 des Lon-Htein-Bataillons, Shwemyayar	M
4.	Maung Myint	Stellvertretender Außenminister. Geburtsdatum: 21.5.1958, Geburtsort: Mandalay	M
5.	Dr Khin Mya Win	Ehefrau von Maung Myint. Geburtsdatum: 21.1.1956	W
6.	Win Than	Stellvertretender Minister für Finanzen und Einnahmen	M
7.	Tint Lwin	Stellvertretender Minister für Kommunikation und Post- und Telegraphendienste	M
8.	Phone Swe	Stellvertretender Minister für Soziales, Fürsorge und Wiederansiedlung. Vormalig Stellvertretender Innenminister	M
9.	San San Wai	Ehefrau von Brigadegeneral Phone Swe	W
10.	Than Tun	Stellvertretender Minister für Kooperativen	M
11.	Myint Thein	Stellvertretender Arbeitsminister. Ehemaliger Richter am Obersten Gerichtshof	M
12.	Win Shein	Stellvertretender Verkehrsminister. Vormalig Befehlshaber, Ausbildungsstab Marine	M
13.	Htay Aung	Stellvertretender Minister für Hotelgewerbe und Fremdenverkehr	M
14.	Thein Aung	Stellvertretender Minister für Industrie 1	M
15.	Thura U Thaug Lwin	Stellvertretender Minister für Eisenbahnverkehr	M
16.	Thant Shin	Stellvertretender Minister für Eisenbahnverkehr	M
17.	Aye Kyu	Stellvertretender Bildungsminister	M
18.	Kyaw Kyaw Win	Stellvertretender Minister für Einwanderung und Bevölkerung	M
19.	Aye Myint Kyu	Stellvertretender Minister für Sport	M
20.	Han Sein	Stellvertretender Minister für industrielle Entwicklung in Myanmar	M
21.	Chan Maung	Stellvertretender Minister für industrielle Entwicklung in Myanmar	M
22.	Khin Maung Aye	Stellvertretender Minister für Viehzucht und Fischerei	M
23.	Kyaw Zan Myint	Stellvertretender Innenminister	M

NUTZNIESSER DER WIRTSCHAFTSPOLITIK DER REGIERUNG UND ANDERE MIT DEM REGIME VERBUNDENE PERSONEN

#	Name (und ggf. Aliasname)	Angaben zur Person (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
1.	Khin Aung Myint	Ehemaliger Minister für Kultur. Mitglied des Parlaments (Oberhaus); Präsident des Oberhauses. Zuvor Mitglied der Union Solidarity and Development Party (USDP)	M
2.	Khin Phylene	Ehefrau von Khin Aung Myint	W"